

# PROFI CARE®

## Bedienungsanleitung / Garantie

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## Profi-Haartrockner PC-HT 3033

Professionele haardroger • Sèche cheveux professionnel • Secador de pelo professional  
Asciugacapelli professionale • Professional Hair Dryer • Profesjonalna suszarka do włosów  
Professionális hajszárító • Профессиональный фен • مجفف الشعر الاحترافي



## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.  
**Es besteht Erstickungsgefahr!**

# Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

## Symbole auf dem Produkt

Auf dem Produkt finden Sie Symbole mit Warn- oder Informationscharakter:



**Anweisungen lesen!**



### **WARNUNG VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!**

Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.

 **WARNUNG:**

- Wird das Gerät im Badezimmer verwendet, ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt. Dies gilt auch, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
  - Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI/RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Lassen Sie sich bitte von einem autorisierten Elektroinstallateur beraten.
  - Die Düse wird bei Betrieb heiß! **Verbrennungsgefahr!**
  - Achten Sie darauf, dass die seitlichen Luftansaug-Gitter frei von Fusseln oder Haaren bleiben. **Brandgefahr!**
- 
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
  - Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
  - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
  - Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

**⚠ ACHTUNG:**

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

**Anwendungshinweise****Zubehör**

- Möchten Sie einzelne Haarpartien gezielt trocknen, stecken Sie die Frisierdüse auf. Der Luftstrom wird dadurch gebündelt.
- Um die Düse zu entfernen, lassen Sie das Gerät abkühlen. Sie können den Vorgang beschleunigen, indem Sie während des Gebrauchs für ca. ½ Minute die Taste \* gedrückt halten. Danach können Sie die Düse einfach abziehen.

**Elektrischer Anschluss**

1. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
2. Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
3. Schließen Sie das Netzkabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.

**Gebrauch**

Schieben Sie den Schalter am Griff auf die gewünschte Heiz-/Gebläsestufe:

- Stufe 0: Aus  
 Stufe I: Geringer Luftstrom und niedrige Temperatur  
 Stufe II: Starker Luftstrom und mittlere Temperatur  
 Stufe III: Starker Luftstrom und hohe Temperatur

**COOL SHOT (Kaltluft)**

- \* Mit dieser Taste unterbrechen Sie den Heizvorgang.

Halten Sie die Taste entsprechend der gewünschten Intervalllänge in dieser Position fest. Beim Loslassen der Taste geht diese automatisch wieder in die Ausgangsstellung zurück.

**Ionisierungsfunktion –****Reduzierung von elektrisch aufgeladenen Haaren**

Zusätzlich ist das Gerät mit einem Ionisator ausgestattet, der beim Einschalten Negativ-Ionen mit der ausströmenden Luft abgibt. Dieses Verfahren unterstützt die schonende Trocknung der Haare, gleichzeitig fördert es die Verbesserung der Haarstruktur, das Erlangen von mehr Volumen, einen seidigen Glanz und reduziert zusätzlich die statische Aufladung der Haare. Besonders schonend ist dieses Verfahren für strapaziertes Haar.

**Ausschalten**

Stellen Sie den Schalter nach dem Gebrauch auf Position „0“. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

**Aufbewahrung**

- Lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen!
- Hängen Sie das Gerät an der Aufhängeöse auf.

**Netzkabel**

- Wickeln Sie das Netzkabel nur locker auf.
- Binden Sie es nicht straff um das Gerät, dies kann auf Dauer zu einem Kabelbruch führen.
- Kontrollieren Sie das Netzkabel regelmäßig auf Schäden.

**Reinigung****⚠ WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

**⚠ ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Das Gehäuse reinigen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.

**Luftsaug-Gitter**

Reinigen Sie die seitlichen Luftsaug-Gitter des Haartrockners regelmäßig, um Übertemperaturen durch Hitzestau zu vermeiden.

**⚠ ACHTUNG: Vermeiden Sie Schäden am Gehäuse!**

Benutzen Sie bei Bedarf **nur** eine feine, weiche Bürste, um vorhandene Verunreinigungen zu entfernen.

**Technische Daten**

Modell:.....PC-HT 3033  
 Spannungsversorgung:.....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz  
 Leistungsaufnahme:.....1650 - 2000 W  
 Schutzklasse:.....II  
 Nettogewicht: .....ca. 0,55 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

**Hinweis zur Richtlinienkonformität**

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-HT 3033 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

**Garantie****Garantiebedingungen**

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

3. Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
4. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
5. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
6. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

**Garantieabwicklung****24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche**

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post/DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

### **Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

## **Entsorgung**

### **Bedeutung des Symbols „Mülltonne“**



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

### Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



#### **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

### Algemene opmerkingen

Lees voor de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



#### **WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.  
**Er bestaat gevaar voor verstikking!**

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

### Symbolen op het product

Het product is voorzien van waarschuwings- en informatiesymbolen



**Aanwijzingen doorlezen!**



### **WAARSCHUWING VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!**

Dit apparaat mag niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere met water gevulde voorwerpen worden gebruikt.

 **WAARSCHUWING:**

- Als het apparaat in de badkamer wordt gebruikt, dient u het apparaat na gebruik uit het stopcontact te verwijderen, daar het water een gevaar vormt. Dit geldt ook voor een uitgeschakeld apparaat.
  - Als extra bescherming adviseren wij, een foutstroombeveiliging (FI/RCD) met een voorgeschreven meetstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring te installeren. Vraag daarover advies bij een geautoriseerde elektroinstallateur.
  - Het mondstuk wordt heet tijdens het gebruik! **Gevaar op brandwonden!**
  - Zorg ervoor dat de luchtinlaatroosters aan de zijkant vrij blijven van pluis en haar. **Brandgevaar!**
- 
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.
  - Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
  - Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen.
  - Reinigen en gebruiksonderhoud mag niet door kinderen gedaan worden tenzij onder toezicht.



## **LET OP:**

Dit apparaat mag niet in water ondergedompeld worden tijdens het reinigen. Let op de voorschriften die we voor u hebben opgenomen in het hoofdstuk “Reiniging”.

### **Opmerkingen voor het gebruik**

#### **Accessoires**

- Als u wenst om alleen specifieke gedeelten van uw haar te drogen, bevestig het stylingmondstuk. Dat zal de luchtstroom concentreren.
- Om het mondstuk te verwijderen, laat het apparaat afkoelen. U kunt dit proces versnellen door de \* toets tijdens gebruik voor ca. ½ minuut ingedrukt te houden. U kunt vervolgens gewoon het mondstuk verwijderen.

#### **Elektrische aansluiting**

1. Rol de voedingskabel helemaal af.
2. Controleer, voordat u de stekker in de contactdoos steekt, of de netspanning die u gebruikt, overeenkomt met die van het apparaat. Daartoe verwijzen wij naar het typeplaatje.
3. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact.

### **Gebruik**

Schuif de schakelaar op de handgreep naar de gewenste warmte-/blaasinstelling:

Positie **0**: Uit

Positie **I**: Matige luchtstroom en lage temperatuur

Positie **II**: Sterke luchtstroom en gemiddelde temperatuur

Positie **III**: Sterke luchtstroom en hoge temperatuur

#### **COOL SHOT (koude lucht)**

- \* Met deze schakelaar onderbreekt u het verwarmingsproces.

Houd de toets al naargelang de gewenste lengte van het interval vast in deze stand. Zodra u de schakelaar loslaat, schakelt deze automatisch terug naar de uitgangspositie.

#### **Ionisatiefunctie – Reductie van statisch haar**

Het apparaat is tevens voorzien van een ionisator die negatieve ionen afgeeft met de luchtstroom, wanneer ingeschakeld. Dit proces ondersteunt het veilig en voorzichtig drogen van het haar en stimuleert tevens een betere haarstructuur, maximaliseert het haarvolume, zorgt voor een zijdeglanzen afwerking en reduceert statisch haar.

Dit proces is vooral aangenaam voor gestrest haar.

#### **Uitschakelen**

Zet de schakelaar na gebruik op de stand “0”. Verwijder de stekker uit het stopcontact.

#### **Bewaren**

- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt!
- Hang het apparaat op aan het ophangoog.

#### **Netkabel**

- Wikkel de netkabel slechts losjes op.
- Bind de kabel niet te vast om het apparaat, dit kan na langere tijd tot een kabelbreuk leiden.
- Controleer de netkabel regelmatig op schade.

## **Reiniging**

### **WAARSCHUWING:**

- Voordat u het apparaat reinigt, trekt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

**⚠ LET OP:**

- Gebruik geen draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Reinig het huis met een zachte, droge doek zonder reinigingsmiddel.

**Luchtinlaatrooster**

Reinig regelmatig de luchtinlaatroosters aan de zijkant van de haardroger om overmatige temperaturen ten gevolge van warmte accumulatie te voorkomen.

**⚠ LET OP: Voorkom beschadiging van de behuizing!**

Gebruik indien nodig **alleen** een fijne, zachte borstel om eventuele onzuiverheden te verwijderen.

**Technische gegevens**

Model:.....PC-HT 3033  
 Spanningstoevoer:.....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz  
 Opgenomen vermogen:..... 1650 - 2000 W  
 Beschermingsklasse:..... II  
 Nettogewicht: ..... ong. 0,55 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

**Verwijdering**

**Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”**



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



#### NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



#### AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.  
Il y a risque d'étouffement !

## Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil

### Symboles sur le produit

Vous trouverez sur le produit des symboles au caractère d'avertissement ou d'information :



**Lisez les instructions !**



### AVERTISSEMENT D'ÉLECTROCUTION !

Ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou d'autres récipients contenant de l'eau.

 **AVERTISSEMENT :**

- Si cet appareil doit être utilisé dans une salle de bain, débranchez-le du secteur après usage. La proximité de l'eau constitue un risque, même lorsque l'appareil est éteint.
  - Comme sécurité supplémentaire, il est recommandé de faire installer dans le circuit électrique de la salle de bains un dispositif protecteur à courant différentiel (FI/RCD) avec un courant dimensionnel limité à 30 mA. Adressez-vous pour cela à un électricien agréé.
  - La buse est chaude pendant l'utilisation ! **Risque de brûlures !**
  - Veillez à ce que les grilles d'aspiration d'air latérales ne sont pas obstruées par des cheveux ou des peluches. **Risque d'incendie !**
- 
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.
  - Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus et les personnes atteintes de handicap mental, physique ou sensoriel ou les personnes qui manquent d'expérience ou de connaissances s'ils sont supervisés ou s'ils ont reçu des instructions à propos de l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et s'ils en comprennent les dangers.
  - Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
  - Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient supervisés.

## **ATTENTION :**

Cet appareil n'est pas conçu pour être immergé dans l'eau pendant le nettoyage. Veuillez observer les instructions figurant dans le « Nettoyage ».

### Notes d'utilisation

#### Accessoires

- Si vous souhaitez sécher uniquement des zones précises de vos cheveux, fixez la buse à coiffer. Cela concentrera le souffle d'air.
- Pour retirer la buse, laissez l'appareil refroidir. Vous pouvez accélérer ce processus en appuyant sur le bouton \* pendant environ ½ minute lors de l'utilisation. Ensuite, vous pouvez simplement enlever la buse.

#### Branchement électrique

1. Déroulez complètement le câble de branchement.
2. Assurez-vous, avant de branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant, que la tension électrique que vous allez utiliser convient à celle de l'appareil. Les données techniques de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique.
3. Branchez l'appareil à une prise correctement mise à la terre.

### Utilisation

Positionnez l'interrupteur sur la poignée sur le réglage de chaleur/souffle :

Position **0** : Arrêt

Position **I** : Souffle modéré et température basse

Position **II** : Souffle puissant et température moyenne

Position **III** : Souffle puissant et haute température

#### COOL SHOT (Air froid)

- \* Cet interrupteur vous permet d'interrompre le processus de chauffage.

Maintenez la touche enfoncée dans cette position en fonction de la longueur d'intervalles désirée. Lorsque vous relâchez cette touche, elle se remet automatiquement dans la position initiale.

#### Fonction ionisante – Réduction de l'électricité statique dans les cheveux

L'appareil est également équipé d'un ioniser qui dégage des ions négatifs avec le flux d'air lors de la mise sous tension. Ce processus renforce la sécurité et permet un séchage doux des cheveux et favorise aussi une meilleure structure des cheveux, augmente le volume des cheveux, donne un fini soyeux et réduit également l'électricité statique dans les cheveux.

Ce procédé est particulièrement doux pour les cheveux abîmés.

#### Pour arrêter l'appareil

Réglez le bouton sur « 0 » après utilisation. Débranchez la fiche électrique de la prise.

#### Stockage

- Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger !
- Accrochez l'appareil par l'œillet prévu à cet effet.

#### Câble de branchement

- Enrouler le câble de branchement sans trop serrer.
- Ne pas le serrer autour de l'appareil, ceci risquerait à la longue de provoquer une rupture du câble.
- Contrôler le câble de branchement régulièrement sur d'éventuels défauts.

## Nettoyage

### **AVERTISSEMENT :**

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

**⚠ ATTENTION :**

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

Servez-vous d'un chiffon doux et sec sans produit additionnel pour nettoyer le corps du sèche-voiture.

**Grille d'aspiration d'air**

Nettoyez régulièrement les grilles d'aspiration d'air latérales du sèche-cheveux afin d'éviter une surchauffe due à une accumulation de la chaleur.

**⚠ ATTENTION :****Évitez d'endommager le boîtier !**

S'il est nécessaire de le nettoyer, utilisez **seulement** une brosse fine et douce pour retirer les impuretés éventuelles.

**Données techniques**

Modèle : .....PC-HT 3033  
 Alimentation : .....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz  
 Consommation : ..... 1650 - 2000 W  
 Classe de protection : ..... II  
 Poids net : ..... env. 0,55 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

**Élimination****Signification du symbole « Poubelle »**

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

#### NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

### Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

#### AVISO:

No deje jugar a los niños con la lámina.  
**¡Existe peligro de asfixia!**

## Indicaciones especiales para su seguridad referentes a este aparato

### Símbolos en el producto

En el producto encontrará símbolos con el fin de advertir o informar:



**¡Lea estas instrucciones!**



**¡AVISO DE PRECAUCIÓN CONTRA LA SACUDIDA ELÉCTRICA!**

No utilice este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.

 **AVISO:**

- Si se usa el aparato en el baño, desconéctelo de la corriente tras el uso; la presencia de agua cerca implica riesgos. También es aplicable aunque el aparato esté apagado.
  - Como protección adicional, le recomendamos instalar un dispositivo protector de corriente de defecto (FI/RCD) con una corriente de referencia de no más que 30 mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Para ello debe consultar un electricista autorizado.
  - ¡La boquilla se calienta durante el funcionamiento! **¡Peligro de quemaduras!**
  - Asegurarse de que las rejillas laterales de admisión de aire queden libres de pelusa y pelo. **¡Peligro de incendio!**
- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
  - Este aparato puede ser usado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos implicados.
  - Los niños no deben jugar con el aparato.
  - La limpieza y el mantenimiento por el usuario no deben ser realizados por niños, salvo si están bajo supervisión.



## **ATENCIÓN:**

Este aparato no está destinado para ser sumergido en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones que hemos incluido en el capítulo “Limpieza”.

### Notas de uso

#### Accesorios

- Si desea secar solamente mechones específicos de su cabello, acople la boquilla de peinado. Esta boquilla concentra el flujo de aire.
- Para quitar la boquilla, deje que el dispositivo se enfríe. Puede acelerar el proceso pulsando el botón \* durante aprox. ½ minuto durante el funcionamiento. Después, puede retirar la boquilla.

#### Conexión eléctrica

1. Desenrolle por completo el cable de corriente.
2. Antes de introducir la clavija en la caja de enchufe, asegúrese que la tensión de la red sea equivalente a la de su aparato. Las indicaciones para esto las encontrará en la placa de identificación.
3. Conecte el aparato a una toma de corriente con toma de tierra correctamente instalada.

### Uso

Deslice el interruptor del mango hasta la posición de calor / aire deseada:

- Posición 0: Apagado  
Posición I: Flujo de aire moderado y temperatura baja  
Posición II: Flujo de aire fuerte y temperatura media  
Posición III: Caudal de aire potente y temperatura elevada

#### COOL SHOT (Aire frío)

- \* Con este interruptor interrumpe el proceso de calefacción.

Mantenga la tecla, conforme la longitud deseada del intervalo, en esta posición. Al soltar la tecla, ésta volverá automáticamente a la posición inicial.

#### Función de ionización – Reducción de electricidad estática en el cabello

El aparato dispone además de un ionizador que desprende iones negativos con el flujo de aire durante el uso. Este procedimiento contribuye a la seguridad y el cuidado del cabello al secarlo y, al mismo tiempo, favorece una mejor estructura del pelo, aumenta el volumen del mismo y proporciona un acabado sedoso. Asimismo, reduce la electricidad estática acumulada en el cabello. Esta función es especialmente útil para cabellos castigados.

#### Desconexión

Ponga el interruptor en “0” tras el uso. Desconecte el enchufe de la toma.

#### Almacenamiento

- ¡Antes de guardar el aparato deje que se enfríe!
- Cuelgue el aparato en el ojete de suspensión.

#### Cable de corriente

- Solamente enrolle el cable de corriente de forma floja.
- No lo ate de forma tensa al aparato, con el tiempo podría originarse un corte de cable.
- Controle el cable de corriente con regularidad para estar seguro que no está estropeado.

## Limpieza

### **AVISO:**

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

### ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Limpie la carcasa con un paño suave y seco, sin emplear ningún agente adicional.

### Rejilla de aspiración de aire

Limpie con regularidad las rejillas de admisión de aire del lado del secador de pelo para evitar exceso de temperatura como resultado de la acumulación de calor.

### ATENCIÓN:

**¡Evitar daños a la carcasa!**

Si es necesario, usar **únicamente** un cepillo fino y suave para retirar impurezas.

## Datos técnicos

Modelo: .....PC-HT 3033  
Suministro de tensión: .....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz  
Consumo de energía: ..... 1650 - 2000 W  
Clase de protección: ..... II  
Peso neto: ..... aprox. 0,55 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

## Eliminación

### Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



#### AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



#### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



#### NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



#### AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.  
**Pericolo di soffocamento!**

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

### Simboli sul prodotto

Sul prodotto si trovano simboli di carattere informativo e di avvertenza:



**Leggere le istruzioni!**



### ATTENZIONE ALLE SCOSSE ELETTRICHE!

Non usare questo apparecchio nelle vicinanze di vasche, lavandini o altri recipienti che contengano acqua.

 **AVVISO:**

- Se l'apparecchio viene utilizzato in stanze da bagno, scollegarlo dall'alimentazione dopo l'uso poiché la vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo, anche quando l'apparecchio è spento.
  - Quale ulteriore protezione si consiglia di installare nel circuito elettrico della stanza da bagno un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto (FI/RCD) con una corrente applicata di misurazione non superiore a 30 mA. A questo scopo, si raccomanda di consultare un installatore di impianti elettrici autorizzato.
  - L'ugello si riscalda durante l'uso! **Rischio di ustioni!**
  - Accertarsi che le griglie di aspirazione dell'aria sul lato siano prive di lanugine e capelli. **Pericolo di incendio!**
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.
  - Questo dispositivo può essere usato da bambini di età dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze se in presenza di persone che controllano e sanno usare il dispositivo in modo sicuro e capiscono i pericoli coinvolti.
  - I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
  - La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguiti da bambini, a meno che non siano controllati.

 **ATTENZIONE:**

Questo dispositivo non deve essere immerso in acqua durante la pulizia. Osservare le istruzioni incluse nel capitolo "Pulizia".

## Note per l'uso

### Accessori

- Se si desidera asciugare solo una parte particolare dei capelli, montare l'accessorio diffusore. Questo concentrerà il flusso dell'aria.
- Per togliere l'ugello, lasciare raffreddare l'apparecchio. E' possibile accelerare questo processo premendo il tasto \* per circa ½ minuto durante l'uso. Poi, si potrà semplicemente rimuovere l'ugello.

### Allacciamento alla rete elettrica

1. Srotolare completamente il cavo della rete.
2. Prima di infilare la spina nella presa, esaminare se la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponde a quella dell'apparecchio. I relativi dati sono riportati sull'etichetta di identificazione.
3. Collegare l'apparecchio ad una presa installata a terra.

### Uso

Regolare l'interruttore sull'impugnatura all'impostazione desiderata di calore/soffio:

Posizione **0**: Spento

Posizione **I**: Flusso d'aria moderato e bassa temperatura

Posizione **II**: Flusso d'aria forte e media temperatura

Posizione **III**: Soffio d'aria forte e temperatura alta

### COOL SHOT (aria fredda)

- \* Con questo interruttore si interrompe il processo di riscaldamento.

Tenere premuto il tasto a seconda della lunghezza di intervallo desiderata. Togliendo la pressione sul tasto, questo si rimette automaticamente sulla sua posizione iniziale.

### Funzione ionizzazione – Riduzione elettricità statica

L'apparecchio è dotato inoltre di ionizzatore che elimina gli ioni negativi dall'aria all'accensione. Questo procedimento garantisce un'asciugatura dei capelli delicata e sicura e favorisce una struttura migliore dei capelli, con una finitura setosa. Riduce inoltre l'elettricità statica nei capelli. Questo procedimento è particolarmente delicato sui capelli stressati.

### Spegnere

Impostare il tasto su "0" dopo l'uso. Staccare la spina dalla presa di corrente.

### Conservazione

- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di riporlo!
- Montare l'apparecchio sull'occhiello da montaggio.

### Cavo della rete

- Avvolgere il cavo della rete senza stringere troppo.
- Non avvolgerlo troppo strettamente, alla lunga questo potrebbe causare una rottura del cavo.
- Controllare regolarmente il cavo della rete se ci sono eventuali danni.

## Pulizia



### AVVISO:

- Togliere la spina dalla presa prima di pulire.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.



### ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

Pulire l'esterno con una pezza morbida e asciutta senza l'aggiunta d'alcuna sostanza.

### Griglia di aspirazione aria

Pulire regolarmente le griglie di aspirazione dell'aria sul lato dell'asciugacapelli per evitare temperature eccessive dovute all'accumulo di calore.



### ATTENZIONE:

#### Evitare di danneggiare l'alloggiamento!

Se necessario, utilizzare **esclusivamente** una spazzola fine e morbida per rimuovere eventuali impurità.

## Dati tecnici

Modell:.....PC-HT 3033  
Alimentazione rete: .....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz  
Consumo di energia:..... 1650 - 2000 W  
Classe di protezione: ..... II  
Peso netto: .....ca. 0,55 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

## Smaltimento

### Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

### Symbols in these Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.



#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

## General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



#### **WARNING:**

Do not allow small children to play with the foil.

**There is a danger of suffocation!**

# Special Safety Instructions for this Appliance

## Symbols on the Product

On the products you will find symbols that indicate warnings or provide information:



**Read the instructions!**



### **WARNING OF ELECTRICAL SHOCK!**

Do not use this appliance near baths, wash basins or other vessels containing water.



#### **WARNING:**

- If the appliance is used in the bathroom, disconnect it from the mains after use as nearby water presents a hazard. This also applies if the appliance is switched off.

## **WARNING:**


- As additional protection we recommend the installation of a fault current protection appliance (FI/RCD) with a rated current of not more than 30 mA in the wiring system of the bathroom. Please contact an authorised electrician for advice.
  - The nozzle gets hot during operation! **Risk of burns!**
  - Please ensure that the air intake grilles on the side remain free of lint and hair. **Danger of fire!**
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
  - This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
  - Children must not play with the appliance.
  - Cleaning and user maintenance must not be carried out by children, unless they are supervised.

## **CAUTION:**

This appliance is not intended to be immersed in water during cleaning. Please observe the instructions that we have included for you in the chapter “Cleaning”.

### Notes for Use

#### Accessories

- If you wish to dry specific sections of your hair only, attach the styling nozzle. That will concentrate the air flow.
- In order to remove the nozzle, let the appliance cool down. You can speed up that process by pressing the  button for approx. ½ minute during operation. You may then simply remove the nozzle.



## Electrical Connection

1. Unwind the mains cable completely.
2. Before inserting the plug into the socket, make sure that the mains voltage to be used matches that of the appliance. You can find this information on the nameplate.
3. Connect the appliance to a properly installed earthed socket.

## Use

Slide the switch on the handle to the desired heat/blower setting:

Position **0**: Off

Position **I**: Moderate airflow and low temperature

Position **II**: Strong airflow and medium temperature

Position **III**: strong air flow and high temperature

## COOL SHOT (Cold Air)

✳ With this switch you can stop the heating process.

Hold the button down in this position according to the desired interval length. When the button is released it returned automatically to the initial position.

## Ionizing Function – Reduction of Static in Hair

The appliance is also fitted with an ionizer which gives off negative ions with the air flow when switching on. This process supports safe, gentle drying of hair and also promotes a better hair structure, maximizes hair volume, provides for a silky finish and also reduces static in the hair. This process is particularly gentle on stressed hair.

## Switch-off

Set the switch to “0” after use. Disconnect the mains plug from the socket.

## Storage

- Leave the appliance to cool down before putting it away!
- Hang the appliance up by the suspension eye.

## Mains Cable

- The mains cable should only be wound up loosely.
- Never tie the cable tightly round the appliance, as over time this may result in the cable breaking.
- Check the mains cable regularly for damage.

# Cleaning



## WARNING:

- Before cleaning remove the mains lead from the socket.
- Under no circumstances should you immerse the appliance in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

## CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Clean the housing with a soft, dry cloth without additives.

## Air Intake Grill

Regularly clean the air intake grilles on the side of the hairdryer to avoid excessive temperatures as a result of heat accumulation.

## CAUTION: Avoid damage to the housing!

If necessary, use **only** a fine, soft brush to remove any impurities.

## Technical Data

Model:.....PC-HT 3033  
Power supply:.....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz  
Power consumption: ..... 1650 - 2000 W  
Protection class:..... II  
Net weight: ..... approx. 0.55 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest regulations.

## Disposal

### Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.  
**Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

### Symbole na produkcie

Na produkcie umieszczone są symbole ostrzegawcze i informacyjne:



**Przeczytaj instrukcję!**



**OSTRZEŻENIE O MOŻLIWOŚCI PORAŻENIA ELEKTRYCZNEGO!**

Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wanien, umywalk lub innych pojemników z wodą.

## **OSTRZEŻENIE:**


- Jeśli korzystamy z urządzenia w łazience należy odłączyć je od sieci po użyciu, jako że woda powoduje niebezpieczeństwo. Ma to zastosowanie również, gdy urządzenie jest wyłączone.
  - Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zainstalowanie w obwodzie elektrycznym łazienki urządzenia ochronnego prądowego (FI/RCD) z prądem pomiarowym nie większym niż 30 mA. Proszę zasięgnąć porady autoryzowanego instalatora urządzeń elektrycznych.
  - Dysza staje się gorąca podczas pracy urządzenia! **Ryzyko oparzeń!**
  - Prosimy dopilnować, by w kratce wlotowej powietrza na bocznej ścianie urządzenia nie gromadziły się kłaczki i włosy. **Niebezpieczeństwo pożaru!**
- 
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
  - Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak użyć urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.
  - Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
  - Czyszczenie lub konserwacja dokonana przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba, że pod stosownym nadzorem.

## **UWAGA:**

Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Przestrzegać instrukcji załączonej w rozdziale „Czyszczenie”.

### **Wskazówki dotyczące użytkowania**

#### **Akcesoria**

- W przypadku potrzeby suszenia tylko określonych części fryzury należy założyć dyszę do stylizacji. To spowoduje skoncentrowany przepływ strumienia powietrza.
- Aby zdjąć dyszę, najpierw należy schłodzić urządzenie. Można ten proces przyspieszyć przez naciśnięcie przycisku  przez ok. ½ minuty w trakcie pracy urządzenia. Następnie można zdjąć dyszę.

#### **Podłączenie elektryczne**

1. Całkowicie rozwinąć kabel sieciowy.
2. Zanim połączycie Państwo wtyczkę z gniazdkiem proszę sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Odpowiednie informacje znajdują Państwo na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
3. Podłączyć urządzenie do prawidłowo zainstalowanego uzziemionego gniazdka.

### **Użytkowanie**

Przesunąć przełącznik na uchwycie na wybrane ustawienie ciepła / blokady:

Pozycja **0**: Wyłączone

Pozycja **I**: Łagodny przepływ powietrza i niska temperatura

Pozycja **II**: Silny przepływ powietrza i średnia temperatura

Pozycja **III**: Silny strumień powietrza i wysoka temperatura

#### **COOL SHOT (zimne powietrze)**

 Tym przyciskiem można przerwać nagrzewanie.

Przytrzymaj wciśnięty przycisk w tej pozycji, odpowiednio do pożądanej długości interwału. Po puszczeniu przycisk powraca automatycznie do położenia wyjściowego.

#### **Funkcja jonizacji –**

##### **Redukcja elektryzowania się włosów**

Urządzenie wyposażone jest również w jonizator, który przy włączeniu emituje jony ujemne wraz z podmuchem powietrza. Ten proces ułatwia bezpieczne, delikatne suszenie włosów i również zapewnia lepszą strukturę włosa, zwiększa objętość włosów, zapewnia jedwabistość końcówek i redukuje zjawisko elektryzowania się włosów.

Ten proces jest w szczególności delikatny na naprężonych włosach.

#### **Wyłączanie**

Ustawić przełącznik w pozycji „0” po użyciu. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.

#### **Przechowywanie**

- Przed sprzątnięciem urządzenia należy je pozostawić do wystygnięcia!
- Proszę zawiesić urządzenie za uchwyt do zawieszania.

#### **Kabel sieciowy**

- Kabel sieciowy zwijaj luźno.
- Nie obwiązuj go sztywno wokół urządzenia, ponieważ może to po dłuższym czasie spowodować pęknięcie kabla.
- Regularnie sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.

## **Czyszczenie**

### **OSTRZEŻENIE:**

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

### UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Obudowę należy czyścić miękką i suchą ściereczką bez dodatku żadnych środków czyszczących.

### Kratka zasysająca powietrze

Kratkę wlotową powietrza na bocznej ścianie suszarki należy regularnie czyścić, dzięki czemu nie dopuści się do przegrzewania urządzenia.

### UWAGA: Obudowę urządzenia nie narażać na uszkodzenia!

W razie potrzeby, do usuwania zabrudzeń należy używać wyłącznie delikatnej, miękkiej szczoteczki.

## Dane techniczne

Model:.....PC-HT 3033  
Napięcie zasilające: .....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz  
Pobór mocy: ..... 1650 - 2000 W  
Stopień ochrony: ..... II  
Masa netto: .....ok. 0,55 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o.  
Ul. Brzeska 1  
45-960 Opole

## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket

harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzathoz (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül!** Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzathoz.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

#### FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.  
Fulladás veszélye állhat fenn!

## Speciális biztonsági figyelmeztetés a készülékhez

### A terméken lévő jelzések

A terméken az alábbi figyelmeztető és tájékoztató jellegű jelzések találhatóak:



**Olvassa el az utasításokat!**



### FIGYELEM! ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!

A készüléket nem szabad fürdőkád, mosdó vagy más, folyadékot tartalmazó tárolóedény mellett üzemeltetni.



### FIGYELMEZTETÉS:

- A készüléket fürdőszobában történő használatkor a használat után húzza ki a hálózathoz, mert a víz közelsége veszélyt jelent. Akkor is, ha a készülék ki van kapcsolva.

## FIGYELMEZTETÉS:

- Kiegészítő biztonsági intézkedésként a fürdőszobai áramkörbe ajánlatos beszereltetni egy kóboráram-védőberendezést (FI/RCD), amely már 30 mA erősségű áram hatására működésbe lép. Kérje ki egy megfelelő képzettségű villanszerelő tanácsát!
- Működés során a fúvóka felforrósodik. **Égésveszély!**
- Kérjük, tartsa szabadon az oldalsó légbeömlő rácsokat szösztől és hajszálaktól. **Tűzveszély!**
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.
- A készüléket nem használhatják 8 évesnél fiatalabb gyerekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a készülék használatára megtanítja, vagy használat közben felügyeli őket.
- A gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és felhasználói karbantartást gyerekek kizárólag felügyelet alatt végezhetik.

## VIGYÁZAT:

A készüléket tilos vízbe meríteni a tisztításhoz. Tartsa be a „Tisztítás” részben megadott utasításokat.

### Megjegyzések használatra

#### Kellékek

- Ha csak a hajfelület bizonyos részeit kívánja szárítani, helyezze fel a hajformázó fúvókát. Így kis helyre összpontosíthatja a légáramot.

- A fúvóka levétele előtt, hagyja a készüléket lehűlni. A lehűlés felgyorsításához használat közben nyomja le a \* gombot hozzávetőleg fél percig. Ezt követően leveheti a fúvókát.



## Elektromos csatlakoztatás

1. Teljesen tekerje szét a tápkábelt.
2. Mielőtt a csatlakozó dugót bedugná a konnektorba, ellenőrizze, hogy egyezik-e a használni kívánt hálózati feszültség a készülékével! Az adatokat megtalálja a típuscímkén.
3. Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelően földelt és felszerelt fali aljzathoz.

## Használat

Csúsztassa a fogantyún levő kapcsolót a kívánt hőmérséklet/légáram beállításra:

- 0** állás: kikapcsolva
- I** állás: enyhe erősségű, közepes hőmérsékeltű légfúvás
- II** állás: erős, közepes hőmérsékeltű légfúvás
- III** állás: erős légáram és magas hőmérséklet

## COOL SHOT (hideg levegő)

✳ Ezzel a kapcsolóval megszakítja a fűtési folyamatot.

Tartsa a gombot ebben a helyzetben lenyomva a kívánt intervallumhossznak megfelelően. Ha elengedi a gombot, az automatikusan visszamegy a kiindulási helyzetbe.

## Ionizálás funkció – a haj statikus töltésének csökkentése

A készülék rendelkezik ionizálóval, ami bekapcsolásakor negatív ionokat juttat a légáramba. Ez segíti a haj biztonságos, óvatos megszáritását, valamint javítja a haj szerkezetét, maximalizálja a haj térfogatát, selymes fényt ad neki és csökkenti a haj statikus feltöltődését.

Az eljárás különösen kíméletes az igénybe vett hajjal.

## Kikapcsolás

Állítsa az kapcsolót a „0”-ra használat után. Húzza ki a csatlakozót a konnektorból.

## Tárolás

- Mielőtt elrakná, hagyja lehűlni!
- Akassza fel a készüléket az akasztófülre.

## Hálózati vezeték

- A hálózati vezetéket csak lazán tekerje fel.
- Ne kösse szorosan a készülék köré, ez idővel a vezeték töréséhez vezethet.
- Rendszeresen ellenőrizze a vezetéket, hogy nincs-e megsérülve.

# Tisztítás



## FIGYELMEZTETÉS:

- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

## ⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

A készülékházat puha, száraz kendővel tisztítsuk - tisztítószert hozzáadása nélkül.

## Légbeszívó rács

Rendszeresen tisztítsa meg a hajszáritó oldalán lévő légbemlő rácsokat, hogy megelőzze a hőtörődés következtében fellépő túlmelegedést.

## ⚠ VIGYÁZAT: Kerülje a ház sérüléseit!

Csak finom, puha kefért használjon a szennyeződések eltávolítására, ha ez szükségessé válik.

## Műszaki adatok

Modell:.....PC-HT 3033  
Feszültségellátás: .....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz  
Teljesítményfelvétel:..... 1650 - 2000 W  
Védelmi osztály: ..... II  
Nettó súly: .....kb. 0,55 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

## Selejtezés

### A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



#### **ВНИМАНИЕ:**

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



#### **ПРИМЕЧАНИЯ:**

Дает советы и информацию.

### Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Особые указания по технике безопасности для этого устройства

### Символы на изделии

На изделии можно увидеть символы, обозначающие предупреждения или дающие информацию:



**Прочтите инструкцию по эксплуатации!**



**ОПАСНОСТЬ УДАРА ЭЛЕКТРОТОКОМ!**

Не используйте это устройство возле ванны, раковин или других емкостей с водой.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если этот прибор используется в ванной комнате, отключайте его от сети после использования, так как присутствие рядом воды опасно. Делайте это, даже если прибор выключен.
  - В качестве дополнительной меры защиты рекомендуется установить автоматический выключатель (FI/RCD) с номинальным напряжением не больше 30 мА в электропроводке ванной комнаты. Проконсультируйтесь у квалифицированного электрика.
  - Во время работы сопло становится горячим! **Риск ожогов!**
  - Убедитесь, что решетка воздухозаборника не засорена ворсом и волосами. **Опасность пожара!**
- 
- Не отремонтировать устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.
  - Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и людьми с ограниченными физическими, осязательными и умственными способностями, а также людьми без опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании устройства безопасным образом и понимают возможные угрозы.
  - Детям нельзя играть с этим устройством.
  - Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми, если только они не находятся под присмотром.

## ВНИМАНИЕ:

Во время чистки прибор нельзя погружать в воду. Необходимо соблюдать инструкции, приведенные в разделе «Очистка».

### Примечания по использованию

#### Принадлежности

- Если планируется сушить определенные части волос, установите сопло укладки. Оно будет концентрировать воздушный поток.
- Чтобы снять насадку, нужно охладить устройство. Можно ускорить этот процесс, если нажать кнопку \* примерно на ½ минуты во время работы. Затем нужно будет просто снять насадку.

#### Электрическое соединение

1. Полностью размотайте шнур электропитания.
2. Перед тем, как вставлять штепсель в розетку, убедитесь, что напряжение сети электропитания соответствует параметрам устройства. Соответствующую информацию можно найти на этикетке.
3. Подключите устройство к исправной, заземленной розетке.

### Использование

Сдвиньте переключатель для установки желаемой степени тепла / потока воздуха:

- Положение 0: выкл  
Положение I: средний поток воздуха и низкая температура  
Положение II: сильный поток воздуха и средняя температура  
Положение III: сильный поток воздуха и высокая температура

#### COOL SHOT (Холодный воздух)

- \* С помощью этого переключателя Вы можете прекратить процесс нагрева.

Удерживайте кнопку внизу в этом положении столько, сколько Вам нужно. Когда Вы отпустите кнопку, она вернется автоматически в начальное положение.

#### Функция ионизации – снижение статических зарядов в волосах

Прибор также оснащен ионизатором, который выделяет негативные ионы с воздушным потоком при включении. Этот процесс обеспечивает безопасную щадящую сушку волос, а также улучшает структуру волос, увеличивает их объем, шелковистость, а кроме того, снижает статические заряды в волосах. Этот процесс особенно щадящий для ослабленных волос.

#### Выключение

Установите переключатель на «0» Выньте вилку из розетки.

#### Хранение

- Подождите, пока прибор остынет, перед тем, как убирать его!
- Вешайте фен за петлю.

#### Шнур электропитания

- Шнур электропитания должен быть только слегка обмотан вокруг устройства.
- Никогда не обматывайте шнур туго вокруг корпуса устройства, так как с течением времени это может привести к разрыву шнура.
- Регулярно проверяйте шнур на наличие повреждений.

## Очистка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой выдерните штепсель из розетки.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ни при каких обстоятельствах не погружайте устройство в воду, чтобы почистить его. Это может привести к удару электротоком или пожару.

### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные инструменты.
- Не используйте какие-либо кислотные или абразивные моющие средства.

Корпус устройства чистите с помощью мягкой, сухой ветоши без добавления моющих средств.

### Решетка воздухозаборника

Периодически очищайте решетку воздухозаборника на стороне впуска фена, чтобы не допустить повышения температуры из-за выделения тепла.

### ВНИМАНИЕ:

**Не допускайте повреждений корпуса!**

При необходимости удаляйте загрязнения **только** мягкой кисточкой.

## Технические данные

Модель: .....PC-НТ 3033  
Электропитание: ..... 220 - 240 В~, 50 - 60 Гц  
Потребляемая мощность: ..... 1650 - 2000 ватт  
Класс защиты: ..... II  
Вес нетто: ..... прил. 0,55 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электро-магнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

## Утилизация

### Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

## التنظيف

### تحذير: ⚠

- قبل التنظيف أزل كبل الطاقة من المقبس.
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر الجهاز في الماء لأغراض التنظيف. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

### التخلص من الجهاز

معنى رمز "صندوق القمامة"

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية



### تنبيه: ⚠

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

نظف المبيت بقطعة قماش ناعمة وجافة ودون أي إضافات.

### شبكة امتصاص الهواء

يُرجى تنظيف شبكات مدخل الهواء الموجودة على جانب مجفف الشعر بانتظام لتجنب درجات الحرارة الزائدة كنتيجة لتراكم الحرارة.

### تنبيه: تجنب إحداث تلف في المبيت! ⚠

إذا لزم الأمر، لا تستخدم سوى فرشاة ناعمة صغيرة لإزالة الشوائب.

### البيانات الفنية

الطراز: PC-HT 3033.....	مزدود الطاقة: 240 - 220 فولت~ 50 - 60 هرتز
استهلاك الطاقة: 2000 - 1650 وات	فئة الحماية: II
الوزن الصافي: 0,55 كجم تقريباً	

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيحه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

## تحذير: ⚠️

- يُرجى التأكد من خلو شبكات مدخل الهواء الموجودة على الجانب من النسالة والشعر. خطر نشوب حريق!

- لا تصلح الجهاز بنفسك. يُرجى الاتصال بفني معتمد. اتصل دائماً بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يمكن للأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات وأكثر استخدام هذا الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص القدرات الذهنية أو الحسية أو البدنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وأدركوا المخاطر المتضمنة.
- لا تترك الأطفال يعبثون بالجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز إلا إذا تم الإشراف عليهم.

## تنبيه: ⚠️

تجنب غمر هذا الجهاز في الماء أثناء التنظيف. يرجى مراعاة التعليمات التي المدرجة في الفصل "التنظيف".

### SHOT COOL هواء بارد

\* يمكنك إيقاف عملية التسخين باستخدام هذا المفتاح.

اضغط مع الاستمرار على الزر في هذا الوضع وفقاً للمدة المنشودة. عند تحرير هذا الزر، سيعود الجهاز تلقائياً إلى الوضع الأودي.

### وظيفة التأين - خفض معدل الكهرباء الساكنة بالشعر

إن هذا الجهاز مزود أيضاً بمؤين يصدر أيونات سالبة مع تدفق الهواء عند تشغيل الجهاز. تعزز هذه العملية التجفيف اللطيف والأمن للشعر، كما تقوي بنية الشعر، وتطوله، وتمنحك ملمساً حريريًا إضافة إلى أنها تخفض معدل الكهرباء الساكنة بالشعر. هذه العملية ملائمة خصيصاً للشعر المجهد.

### إيقاف التشغيل

اضبط المفتاح على "0" بعد الاستخدام. افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.

### التخزين

- اترك الجهاز ليبرد قبل تخزينه!
- قم بتعليق الجهاز من خلال حلقة التعليق.

### كبل الطاقة

- يجب لف كبل الطاقة لأعلى ودون إحكام.
- لا تربط أبداً الكبل بشدة حول الجهاز، حيث قد يؤدي ذلك مع الوقت لقطع الكبل.
- افحص كبل الطاقة بانتظام لاكتشاف أي تلف.

### تعليمات للاستخدام

#### الملحقات

- إذا كنت ترغبين في تجفيف أجزاء مُحددة من شعرك، ركي فوهة التنظيف. ستعمل هذه الفوهة على تركيز تدفق الهواء.
- اتركي الجهاز يبرد لإزالة الفوهة. بإمكانك الزيادة من سرعة العملية من خلال الضغط على الزر \* لمدة نصف دقيقة تقريباً أثناء التشغيل. قد تستطيعين بعد ذلك إزالة الفوهة ببساطة.

#### التوصيل الكهربائي

1. يُرجى فك الكبل الرئيسي تماماً.
2. قبل إدخال القابس في المقبس. تأكد من مطابقة الجهد الكهربائي الرئيسي المستخدم مع جهد الجهاز. يمكنك إيجاد هذه المعلومات على بطاقة الجهاز.
3. وصل الجهاز بمقبس مثبت ومحمي جيداً.

### الاستخدام

حرك المفتاح الموجود على المقبض باتجاه إعداد الحرارة / المروحة المرغوب:

الوضع 0: إيقاف التشغيل

الوضع I: تدفق هواء معتدل ودرجة حرارة منخفضة

الوضع II: تدفق هواء قوي ودرجة حرارة متوسطة

الوضع III: تدفق هواء قوي ودرجة حرارة عالية



## دليل التعليمات

شكراً لك لاختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### الرموز الموجودة في تعليمات الاستخدام

تم وضع علامة خاصة على المعلومات المهمة لسلامتك. يجب الالتزام بهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع حدوث تلف في الماكينة:

#### ⚠ تحذير:

يحذرك هذا من الأخطار على صحتك ويُشير إلى مخاطر الإصابة المحتملة.

#### ⚠ تنبيه:

يشير ذلك إلى المخاطر المحتملة على الماكينة أو الأشياء الأخرى.

#### ℹ ملاحظة:

هذا يميز النصائح والمعلومات.

## ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات التي تشمل الضمان والإيصال، والصندوق مع التغليف الداخلي إن أمكن. في حالة إعطاء هذا الجهاز إلى أشخاص آخرين، يُرجى إعطائهم تعليمات التشغيل أيضًا.

- الجهاز مُصمم خصيصاً للاستخدام الخاص وللغرض الذي صنع من أجله. هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام التجاري.
- لا تستخدمه خارج المنزل. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وضوء الشمس المباشر والرطوبة (لا تسقطه في أي سائل) والحواف الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبللة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبللاً، أفضله من القابس مباشرة.
- عند تنظيف الجهاز أو عدم استخدامه، أوقف تشغيل الجهاز وانزع دائماً القابس من المقبس (انزع القابس نفسه وليس الكبل) في حالة عدم استخدام الجهاز وأزل الملحقات المُرَكبة.
- لا تُشغل الجهاز دون مراقبة. في حالة ترك الغرفة، يجب عليك دائماً إيقاف تشغيل الجهاز. أزل القابس من المقبس.
- يجب فحص الجهاز والكبل الرئيسي بانتظام للكشف عن أي علامات تلف. في حالة وجود تلف يجب عدم استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية.
- لضمان سلامة الأطفال، يُرجى الاحتفاظ بجميع العبوات (الأكياس البلاستيكية، والصناديق ومواد العزل (البولسترين) وغيرها) بعيداً عن متناول الأطفال.

#### ⚠ تحذير:

لا تسمح للأطفال الصغار للعب بالرقاقة المعدنية لتجنب خطر الاختناق!

## معلومات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

### الرموز الموجودة على المنتج

ستجد على المنتجات رموزاً تشير إلى تحذيرات أو تقدم معلومات:

#### اقرأ التعليمات!



#### تحذير من حدوث صدمة كهربائية!

لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من أحواض المياه وأحواض الغسيل أو غيرها من الأوعية التي تحتوي على الماء.



#### ⚠ تحذير:

- حيث يمثل استخدام الجهاز بالقرب من الماء خطراً. ينطبق ذلك أيضاً على الجهاز حتى عند إيقاف تشغيله.
- لحماية إضافية نوصي بتركيب جهاز حماية من التيار المتخلف (RCD / FI) مزود بمعدل تيار لا يزيد على 30 ميلي أمبير بالنظام الكهربائي بالحمام. يُرجى الاتصال بكهربائي متخصص للمشورة.
- تصبغ الفوهة ساخنة أثناء الاستخدام! خطر التعرض لحروق!





## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiokaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijaegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

PC-HT 3033

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً البيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predávaju, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegezője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التمراد، وبعده الترخا، البيع والتوقيع

**PROFI CARE®**

[www.proficare-germany.de](http://www.proficare-germany.de)

**PROFI CARE®**

Internet: [www.proficare-germany.de](http://www.proficare-germany.de)  
Made in P.R.C.